

Myronova, Halyna; Gazdošová, Oxana

B

In: Myronova, Halyna. *Česko-ukrajinský právník slovník*. Vyd. 1. Brno: Masarykova univerzita, 2009, pp. 25-29

ISBN 9788021048164

Stable URL (handle): <https://hdl.handle.net/11222.digilib/126325>

Access Date: 30. 11. 2024

Version: 20220831

Terms of use: Digital Library of the Faculty of Arts, Masaryk University provides access to digitized documents strictly for personal use, unless otherwise specified.

B

balík

b. cenných papírů
 b. ekonomických zákonů
 b. návrhů
 být analyzován v b-u
 cenný b.

banka

centrální b.
 Česká národní b. (ČNB)
 dát na účet do b-y
 hypoteční b.
 mít peníze v b-ce
 nadnárodní b.
 otevřít si účet v b-ce
 ústřední b.
 vyzvednout peníze z b-y
 zkrachovala b.

bankéř**bankéřský****bankomat**

vybrat peníze z b-u

bankovka

b. v nominální hodnotě...

b-y různých hodnot

falešné b-y
 neplatná b.
 padělení b-ek se trestá
 padělat b-y

platit v b-ách
 stáhnout b-y z oběhu

bankovní

b. příkaz
 B. rada České národní banky
 b. služby
 b. spojení

b. transakce
 b. účet
 b. úrok
 b. úvěr
 b. výpis (z účtu)

bankrot

fiktivní b.
 ohlásit b.

skrytý b.

1. паку́нок, -у, *m*, посылка, -и, *ž*;

2. *publ.* пакé́т, -а, *m*

пакéт цінних папéрів
 пакéт економічних законів
 пакéт пропозицій
 розглядáтися у пакéті
 цінна посылка, посылка з оголошеною цінністю

банк, -у, *m*

центральний банк, *neofic.* банк банків
 Чеський Національний банк
 покласти на банківський рахунок
 іпотéчний банк
 зберігáти грóші в банку
 транснаціональний банк
 відкрити рахунок у банку
 центральний банк
 зняти грóші в банку
 збанкрутований банк

банкíр, -а, *m*

банкíрський

банкомáт, -а, *m*

зняти грóші в банкомáті

банкнóта, -и, *ž*, купю́ра, -и, *ž*

банкнóта *n.* купю́ра номіналом у...,
 банкнóта *n.* купю́ра номінальною вáртiстю...

банкнóти різного номіналу,
 банкнóти різної номінальної вáртiстi
 фальші́ві *n.* підроблені банкнóти *n.* купю́ри
 недійсна банкнóта, недійсна купю́ра
 підробка грошових знаків переслідується законом
 підробля́ти / підробі́ти *n.* фальсифікува́ти банкнóти
n. купю́ри

платі́ти банкнóтами *n.* купю́рами

ві́лучити банкнóти *n.* купю́ри з обі́гу

ба́нківський, ба́нковий

ба́нківське дору́чення
 Ба́нківська ра́да Чеського Національного банку
 ба́нківські по́слуги

1. ба́нківські рекві́зити;

2. міжба́нківський зв'язо́к

ба́нківська транса́кція, ба́нківський пере́каз

ба́нківський раху́нок

ба́нківський процéнт

ба́нківський креді́т

ві́тяг з ба́нківського раху́нку

банкру́тство, -а, *s*, **крах**, -у, *m*

фі́ктивне банкру́тство

оголоси́ти себе́ банкру́том, оголоси́ти про (сво́є)

банкру́тство

прихо́ване банкру́тство

udělat b.	збанкрутувати
úmyslný b.	умисне банкрутство
způsobit b.	спричиніти банкрутство
bankrotář	банкрут , -а, <i>т</i>
bankrotovat	банкрутувати , -ую, -уєш
bankrotový	<i>ve spoj.</i>
b-á situace	ситуація банкрутства
bankrotující	<i>ve spoj.</i>
b. podnik	підприємство-банкрут
bariéra	бар'єр , -а, <i>т</i>
celní b.	митний бар'єр
informační b.	інформаційний бар'єр
barter	бартер , -у, <i>т</i>
barterový	бартерний
b-á dohoda	бартерна угода
b. obchod	бартерна операція
běh	хід , ходу, <i>т</i> , перєбіг , -у, <i>т</i>
b. odvolací lhůty	перєбіг стрόку оскарження, (<i>správní právo</i>) перєбіг стрόку опротестування
berní zast.	податковий
b. úřad	податкова інспекція
bezbrannost	неозбрєність , -ості, <i>ж</i> , беззэхісність , -ості, <i>ж</i>
zneužití b-i poškozené	вїкористання безпомічного стану потерпілої, зловживання безпомічним станом потерпілої
bezbranný proti komu, čemu	беззэхісний <i>před kým, čím</i>
b-á osoba	беззэхісна особа
bezcelní (nepodléhající clu)	безмитний
b. pásmo	безмитна зона
bezdomovec	бездómний громадянин
bezduvodně	необгрунтовано , безпідставно
bezduvodný	безпідставний , необгрунтований
b-é podezření	безпідставна <i>n.</i> необгрунтована підозра
b-é zadržení podezřelého	безпідставне <i>n.</i> необгрунтоване затримання підозрюваного
bezhotovostní	безготівковий
b. peněžní oběh	безготівковий грошовий обіг
b. platební styk	безготівковий розрахунок
bezmocnost	безпомічність , -ості, <i>ж</i>
stav b-i	стан безпомічності
bezmocný	безпомічний
bezpečnost	безпе́ка , -и, <i>ж</i> , безпєчність , -ості, <i>ж</i>
b. a ochrana zdraví při práci	охорона праці та техніка безпеки
vnější b. státu	зовнішня безпека держави
bezpečnostní	запобіжний , захисний , застережний , який стосується безпеки
b. agentura	охоронна фірма, охоронне агєнтство
B. informační služba (BIS)	Інформаційна служба безпеки Чєської Рєспубліки (ІСБ), Служба безпеки Чєської Рєспубліки
b. opatření	заходи безпеки, запобіжні заходи
b. orgány	органи державної безпеки
B. rada státu	Рада безпеки держави
bezpečný	безпєчний
bezplatný	безоплатний , безплатний , безкоштóвний

b-á právní pomoc
b-é užívání majetku

bezprávi

dopustit se *na kom* b.

spáchat *na kom* b.

bezprávně bezprávný

bezprecedentní bezrestnost

dosavadní b. obviněného
bezrestný

b. čin
bezúhonnost
občanská b.
právní b.
bezúhonný
b-á minulost
b-á osoba

b-á pověst
b-é chování
bezúplatný
b. převod nemovitosti

bigamie bilance

aktivní b.
b. národního hospodářství
b. příjmů a výdajů
b. zahraničního obchodu
obchodní b.

bilancovat bilanční bilaterální b. dohoda blok

pokutový b.

politický b.
blokování
b. informací
b. soudního řízení
blokování

безоплатна правová *n.* юридична допомога
безоплатне користування майном,
безоплатне використання майна
1. несправедливість, -ості, *ж*;
2. безправ'я, -я, *s*, **безправність**, -ості, *ж*
допустити несправедливість *n.* незаконні дії *щодо*
кого
допустити несправедливість *n.* незаконні дії *щодо*
кого

незаконно, протизаконно

1. безправний; 2. незаконний, протизаконний безprecedентний

1. (jsoucí bez trestu) несудимість, -ості, *ж*,
безкарність, -ості, *ж*;
2. (nepodléhající trestu) некарність, -ості, *ж*
попередня несудимість обвинуваченого

1. (jsoucí bez trestu) несудимий, безкарний, без покарання;

2. (nepodléhající trestu) некараний
діяння, яке не підлягає покаранню
бездоганність, -ості, *ж*
бездоганність особи
юридична *n.* правова бездоганність
бездоганний

бездоганне минуле
особа, яка не має судимості;
особа, яка не була засуджена
бездоганна репутація
бездоганна поведінка
безоплатний, безплатний, безкоштовний
безоплатна передача *n.* безоплатне переведення
нерухомого майна *n.* нерухомості

бігамія, -ї, *ж*

баланс, -у, *m*

активний баланс
баланс народного господарства
баланс доходів і видатків
зовнішньоторговельний баланс
торговельний баланс
підводити баланс

балансовий двосторонній

двостороння угода
1. (vojenský, politický) блок, -у, *m*;
2. обч. чек, -а, *m*, **квитанція**, -ї, *ж*

квитанція про сплату *n.* на оплату адміністративного
штрафу на місці вчинення правопорушення
політичний блок

блокування, -я, *s*

блокування інформації
блокування судової справи, блокування судочинства
блокований

b. účet

blokovat

b. devizové pohledávky

b. pohledávky

boj

b. proti trestné činnosti

b. s mezinárodní kriminalitou

b. s organizovaným zločinem

konkurenční b.

bojkot

b. obchodních styků

b. voleb

vyhlásit b. *koho, čeho*

bojkotovat koho, co

b. konkurenty

bolestné

odškodnit b.

vymáhat b.

bránit

b. práva

b. projednání

b. provozu

b. území

bránit se proti komu, čemu

b. proti neoprávněnému zásahu

b. proti obžalobě

brutalita

brutálně

brutální

břemeno

daňové b.

důkazní b.

burza

b. cenných papírů

černá b.

devizová b.

komoditní b.

obchodovat na b-e

obchody na b-e cenných papírů

блокований рахунок

блокувати, -ую, -уєш

блокувати валютну заборгованість,

блокувати (дебіторську) заборгованість

боротьба, -ї, ж, **бій**, бою, *т*

боротьба із злочинністю

боротьба з міжнародною злочинністю

боротьба з організованою злочинністю

конкурентна боротьба

бойкот, -у, *т*, **бойкотування**, -я, *с*

бойкот *п.* бойкотування торговельних відносин

бойкот *п.* бойкотування виборів

оголосити бойкот *кому, чому, проти кого, чого*,

бойкотувати *кого, що*

бойкотувати, -ую, -уєш *кого, що*, **оголошувати**

бойкот *кому, чому, проти кого, чого*

бойкотувати конкурентів

компенсація *п.* відшкодування завданої шкоди

здоров'ю; відшкодування *п.* компенсація завданих

фізичних страждань

здійснити компенсацію завданої шкоди здоров'ю;

здійснити відшкодування завданих фізичних

страждань

вимагати відшкодування *п.* компенсацію завданої

шкоди здоров'ю; вимагати компенсацію завданих

фізичних страждань

1. (*koho, co*) **захищати**, -аю, -аєш, **обороняти**, -яю, -яєш *кого, що від кого, чого*

2. (*komu, čemu*) **перешкоджати**, -аю, -аєш *кому в чому, чому, забороняти*, -яю, -яєш *кому що*

захищати права

перешкоджати розгляду *п.* обговоренню

перешкоджати руху

захищати *п.* обороняти територію

захищатися, -яюся, -яєшся, **оборонятися**, -яюся, -яєшся *від кого, чого*

захищатися *п.* оборонятися від незаконного втручання

захищатися від обвинувачення

брутальність, -ості, ж

брутально

брутальний

1. **тягяр**, -я, *т*;

2. **обов'язок**, -зку, *т*

податковий тягяр

обов'язок доказування

біржа, -и, ж

фондова біржа, біржа цінних паперів

чорна біржа

валютна біржа

товарна біржа

торгувати на біржі

торгові операції на фондовій біржі

burzovní**bydlet**b. odděleně (*manželé*)b. společně (*manželé*)**bydliště**

neznámé b.

přechodné b.

trvalé b.

v místě b.

byrokracie**byt**

b. 1. kategorie

b. s příslušenstvím

b. v osobním vlastnictví

bytem

družstevní b.

násilně vniknout do b-u

oprávněný nájemce b-u

připravit o b. *koho*

služební b.

bytový

b-é družstvo

b-é machine

byznys

nelegální b.

byznysmen**біржовий****жити**, живу́, живёш

жити окре́мо

жити ра́зом

місце проживання

невідоме місце проживання

тимчасове місце проживання

постійне місце проживання

у місці проживання

бюрократізм, -у, *т***кварти́ра**, и, *ж*

кварти́ра першо́ї категорії

кварти́ра з ви́годами

кварти́ра в прива́тній вла́дності,

приватизо́вана кварти́ра

ме́шкати *п.* прожива́ти за адре́сою; адре́са

(прожива́ння)

кооперати́вна кварти́ра

наси́льно прони́кнути у кварти́ру

зако́нний квартиро́найма́ч

позба́вити кварти́ри *кого́*

службо́ва кварти́ра

кварти́рний, житловийжитло́во-будіве́льний *п.* житловий кооперати́в

кварти́рні махіна́ції

бі́знес, -у, *т*нелега́льний *п.* підпі́льний бі́знес**бі́знесме́н**, -а, *т*, **підпри́мець**, -я, *т*